INSTALLATION INSTRUCTIONS

and PERIODIC MAINTENANCE

10J–26J

Non-Revolving Clamps

Includes:
Non-Sideshifting Clamps,
Sideshifting Clamps,
Fork Positioning Clamps and
Independent Arm/Fork Control

Original Instructions

Number 6892490-R2 EN

CE

cascade® corporation

CONTENTS

This manual provides instructions for installing Cascade J-Series Non-Revolving Clamps.

Follow the suggested installation procedures for best results. If you have any questions or need more information, contact your nearest Cascade Service Department for assistance. Refer to back cover.

Read the **WARNING** Statements placed throughout this Manual to emphasize safety during attachment installation.

IMPORTANT: Field alterations may impair performance or capability and could result in loss of warranty. Consult Cascade for any required modifications.

Disposal

At the end of life of the equipment, all the parts must be disassembled and cleaned of grease and hydraulic oils. Prepare containers for the collection of hydraulic fluids and greases. Dispose of the device according to the applicable regulations in your country.

IMPORTANT: Do not dispose equipment along with household waste.

Weighted Emission Sound Pressure Level - Weighted emission sound pressure level (LρA) does not exceed 70 dB(A).

Measured Value of Whole Body Vibration - Measured value of whole body vibration (m/s^2) does not exceed 0,5 m/s^2.

Measured Value of Hand-Arm Vibration - Measured value of hand-arm vibration (m/s^2) does not exceed 2,5 m/s^2.

Special Definitions

The statements shown appear throughout this manual where special emphasis is required. Read all **WARNINGS** and **CAUTIONS** before proceeding with any work. Statements labeled **IMPORTANT** and **NOTE** are provided as additional information of special significance or to make the job easier.

WARNING – A statement preceded by **WARNING** is information that should be acted upon to prevent **bodily injury**. A **WARNING** is always inside a ruled box.

CAUTION – A statement preceded by **CAUTION** is information that should be acted upon to prevent machine damage.

IMPORTANT – A statement preceded by **IMPORTANT** is information that possesses special significance.

NOTE – A statement preceded by **NOTE** is information that is handy to know and may make the job easier.

IMPORTANT: All safety regulations that apply to the truck remain valid and unchanged. Always follow the operating, maintenance and repair instructions for the truck.

WARNING: Before starting any work on the unit, the operator must wear the appropriate personal protective equipment (PPE) such as gloves, eye protection and safety shoes. Refer below for more information.

WARNING: Residual risk exists to pedestrians, bystanders and service technicians in the work area. Operate lift trucks and accessory equipment in a safe working area and in compliance with facility, local and national standards and rules.

WARNING: Equipment can be HOT and cause personal injury. Do not touch or service the components, hose and fittings if the temperature is over 48° C. Do not allow skin contact with oil. If any contact occurs, refer to the vendor's fluid safety data sheet.

WARNING: To avoid damage, do not use aggressive cleaners or solvent-based substances to clean labels or adhesives.

Residual Hazards

The equipment in your possession has been designed in order to prevent the risk during moving, installation and use operations. There are, however, some residual hazards:

- Hazard of crushing between the truck's front structure and the lifting set when completely tilted backwards.
- Hazard of shearing between the truck's front structure and the parts that move vertically with the lifting set completely tilted backwards.
- Hazard of shearing between the fixed frame and arms (or forks) while moving.
- Hazard of shearing between arms (or forks) at the minimum opening range.
- Hazard of shearing between arms (or forks) and the frame at the maximum opening range.
- Hazard of shearing between the upper frame and the arms (or forks).
- Hazard of crushing/shearing between the chains and the relative pulleys and the transversal connections of the mast.
- Hazard of crushing during arm (or fork) removal and replacement phases.
- Hazard of crushing during cylinder disassembly and replacement phases.
- Hazard of crushing during installation and maintenance operations.
- Hazard of electric shock in case of presence of electrical components on the equipment during the installation, use and maintenance phases.

Personal Protective Equipment (PPE)

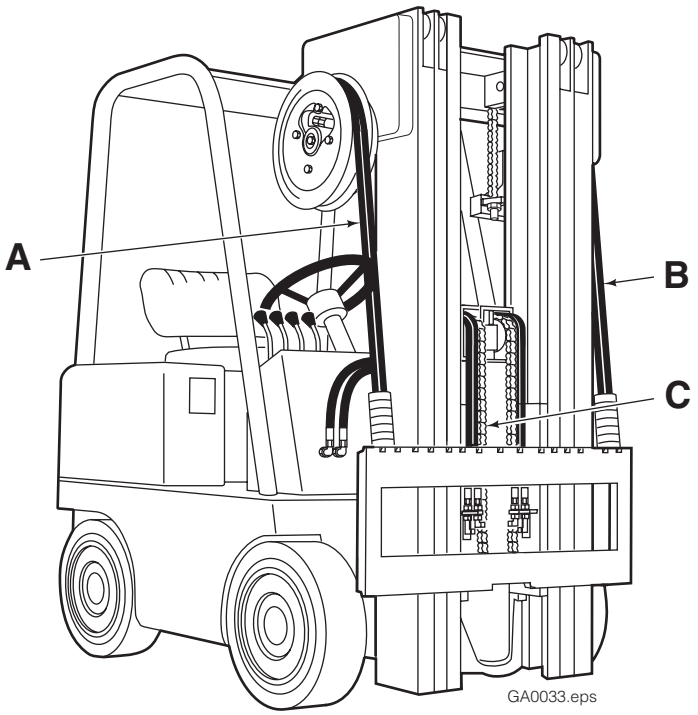
It is mandatory to use personal protective equipment (PPE) during handling, installation, operation and maintenance of the attachment. Specifically:

- Using gloves to prevent contact with oils and greases used for lubricating the attachment and unscrewing adhesive products;
- Use suitable footwear, goggles and gloves for handling the attachment. Be aware of sharp edges on the attachment;
- Use hearing protection in excessively noisy environments, with the exception of driving. Follow the safety requirements for driving and operating the truck.
- Additionally, use of other PPE that is site-specific or required by local safety authorities.

RECOMMENDED HYDRAULIC SUPPLY

J-Series Non-Revolving Clamps provide the best performance with one of the hydraulic supply arrangements shown below. Refer to *Cascade Hose & Cable Reel Selection Guide*, Part No. 212199, to select the correct hose reel for the mast and truck. The hose and fitting requirements are:

- All hoses and fittings for CLAMP and SIDESHIFT functions should be at least M8 with a minimum internal diameter of 7 mm.



Non-Sideshifting

A or B
RH or LH THINLINE™ 2-port Hose Reel Group.

OR

C Mast single internal hose reeving group.

Sideshifting

A and B
RH and LH THINLINE™ 2-port Hose Reel Groups.

OR

C Mast double internal hose reeving group.

Sideshifting with Solenoid

A 6-N-1 Cable/Hose Reel group.

OR

A and C
Cable Reel and single internal hose reeving group.

Truck Relief Setting (see attachment nameplate)

Low Pressure

155 bar, (15,5 MPa) **Recommended**
189 bar (18,9 MPa) **Maximum**

High Pressure

190 bar (19,0 MPa) **Recommended**
250 bar (25,0 MPa) **Maximum**

NOTE: The attachment valve has separate pressure relief control for CLAMP and SIDESHIFT functions, refer to Installation Step 11 for adjustment.

Truck Flow Volume ①

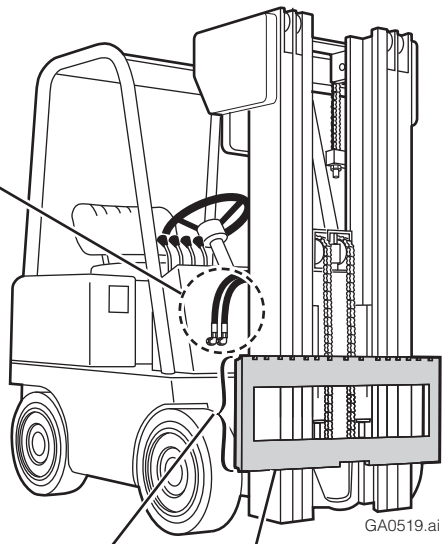
	Min. ②	Recommended	Max. ③
10J CLAMP	8 l/min	15 l/min	23 l/min
14J–26J CLAMP	19 l/min	45 l/min	61 l/min
SIDESHIFT	4 l/min	19 l/min	38 l/min

① Cascade J-Series Non-Revolving Clamps are compatible with SAE 10W petroleum base hydraulic fluid meeting Mil. Spec. MIL-0-5606 or MIL-0-2104B. Use of synthetic or aqueous base hydraulic fluid is not recommended. If fire resistant hydraulic fluid is required, special seals must be used. Contact Cascade.

② Flow less than recommended will result in reduced system performance.

③ Flow greater than maximum can result in excessive heating, reduced system performance and short hydraulic system life.

WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than that shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.



GA0519.ai

Carriage

Clean carriage bars and inspect carriage bars. Make sure the bars are parallel and that ends are flush. Repair any damaged notches.

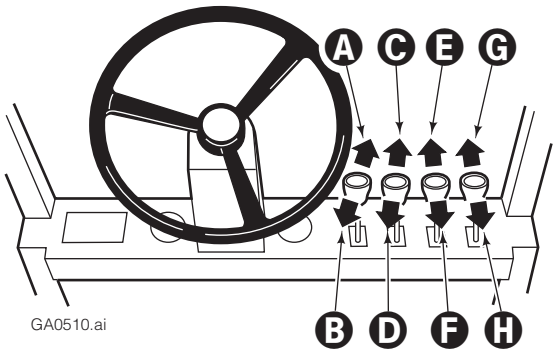
GA0028.eps

Carriage Mount Dimension (A) ISO

	Minimum	Maximum
Class II	380,0 mm	381,0 mm
Class III	474,5 mm	476,0 mm

Auxiliary Valve Functions

Check for compliance with ANSI (ISO) standards:



GA0510.ai

Main Functions

A	Hoist Down	C	Tilt Forward
B	Hoist Up	D	Tilt Back

Auxiliary Functions

Standard

E	Sideshift Left	G	Release **or** Open/ Spread Forks
F	Sideshift Right	H	Clamp **or** Close Forks

Independent Arm Control

E	Open Right Arm	G	Open Left Arm
F	Close Right Arm	H	Close Left arm

WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ISO 3691 recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

Follow the steps shown to install the attachment on the truck. Read and understand all **WARNING** and **CAUTION** statements. If a procedure is not understood, ask a supervisor, or call the nearest Cascade Service Department for assistance.

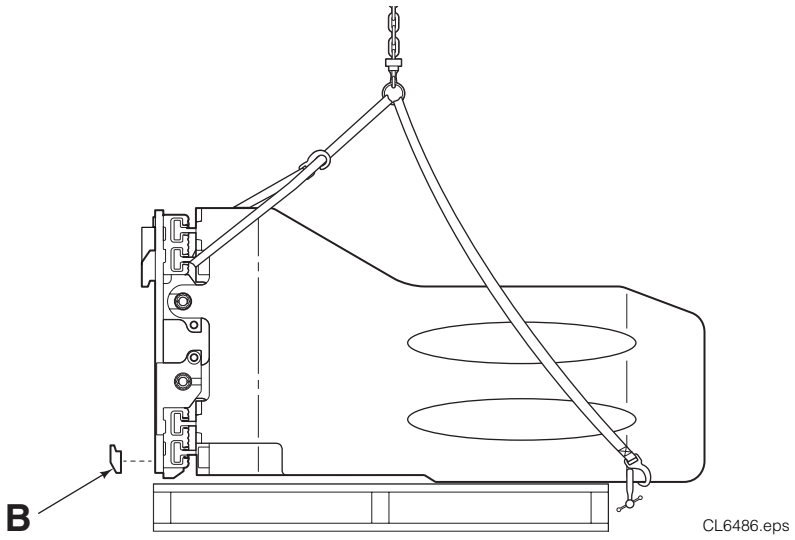
IMPORTANT: The installer is responsible for attachment installation and maintenance of the truck/attachment combination.

1 Prepare Attachment

A Remove banding. If required, set the attachment upright on pallet. Use straps (or chains) as necessary.

B If equipped, remove bolt-on lower mounting hooks.

WARNING: Verify that the overhead hoist and chains or straps are rated for the weight of the attachment. Refer to nameplate for attachment weight.

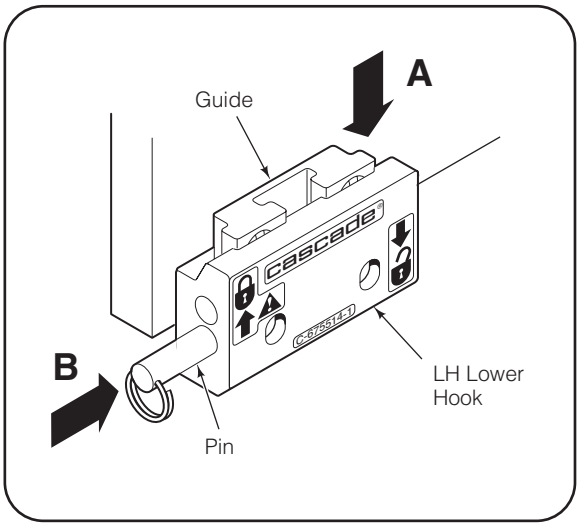


Left View
(Bale Clamp Shown)

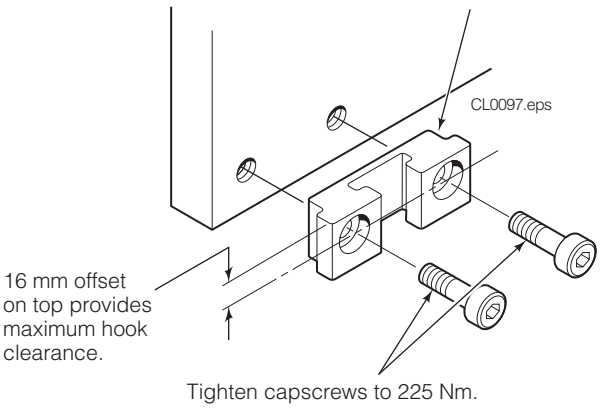
2 Unlock quick-change lower mounting hooks, if equipped

A Remove pin and drop hooks into unlocked position.

B Reinstall pin in lower hole.



NOTE: Guides can be reversed to change hook-to-carriage clearance. Refer to lower hook installation, Step 6.



3 Prepare Hoses

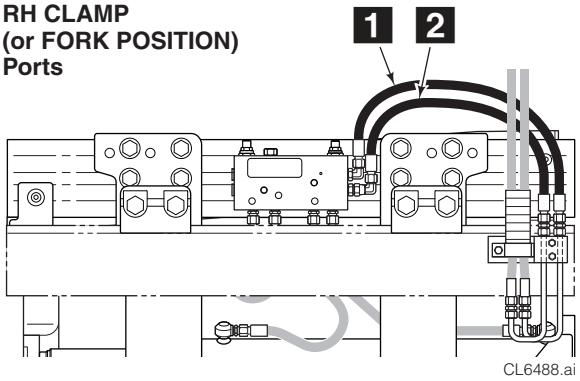
A Determine hose lengths required for hydraulic supply configuration of truck.

B Cut hoses to length and install end fittings, or use hose kits supplied.

IMPORTANT: Valve options include LH or RH supply porting for Clamp/Open and Sideshift Left/Right. External sideshifter has top center location porting suitable for both LH or RH supply connections.

Non-Sideshifting

RH CLAMP (or FORK POSITION) Ports

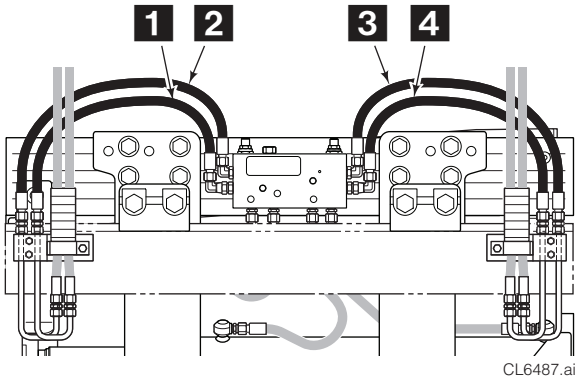


1 Clamp (or Close) **2** Release (or Open)

RH 2-PORT THINLINE™ HOSE REEL

Sideshifting

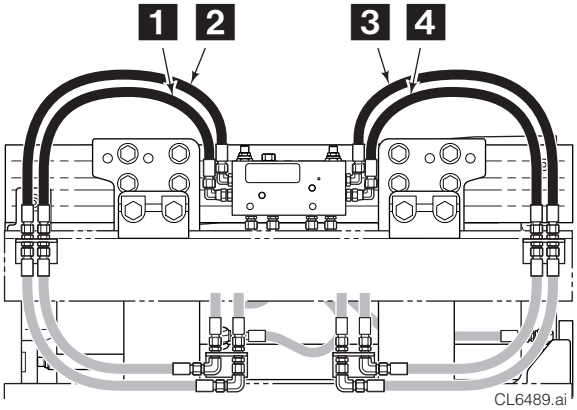
RH CLAMP (or FORK POSITION), LH SIDESHIFT Ports



1 Sideshift Left **3** Clamp (or Close)
2 Sideshift Right **4** Release (or Open)

LH & RH 2-PORT THINLINE™ HOSE REEL

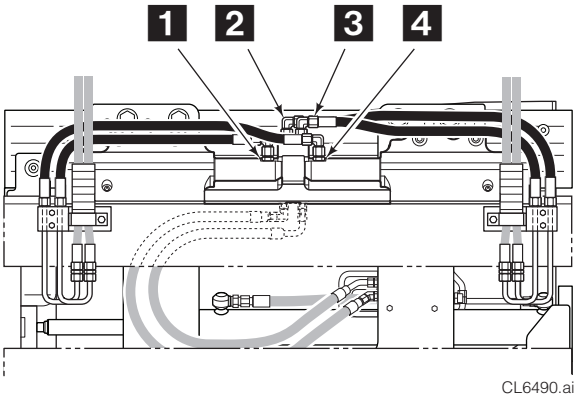
RH CLAMP (or FORK POSITION), LH SIDESHIFT Ports



1 Sideshift Left **3** Clamp (or Close)
2 Sideshift Right **4** Release (or Open)

DOUBLE INTERNAL HOSE REEVING

External Sideshifter Equipped

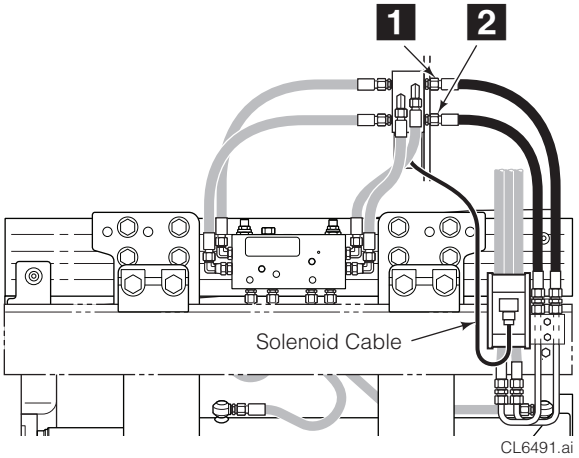


1 Sideshift Left **3** Clamp (or Close)
2 Release (or Open) **4** Sideshift Right

LH & RH 2-PORT THINLINE™ HOSE REEL

Solenoid Equipped

RH or LH CLAMP (or FORK POSITION) Ports



1 Sideshift Left / Open (TANK Port)
2 Sideshift Right / Clamp (PRESSURE Port)

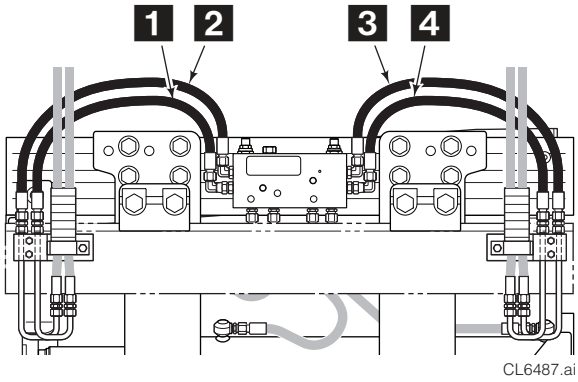
6-N-1 CABLE/HOSE REEL

Back (Driver's) Views

Step continued on the following page

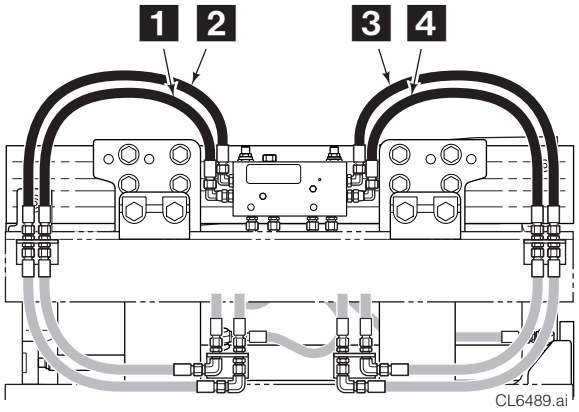
Prepare Hoses (Continued)

Independent Arm Control



1 Right Arm Close
2 Right Arm Open
3 Left Arm Open
4 Left Arm Close

LH & RH 2-PORT THINLINE™ HOSE REEL



1 Right Arm Close
2 Right Arm Open
3 Left Arm Open
4 Left Arm Close

DOUBLE INTERNAL HOSE REEVING

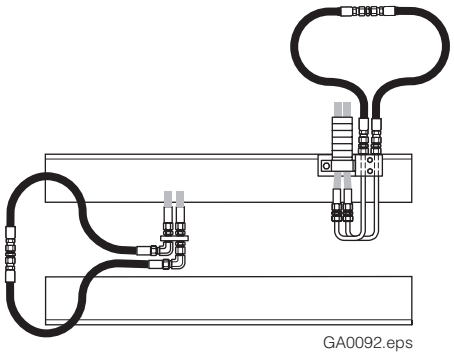
Back (Driver's) Views

3 **Flush hydraulic supply hoses**

A Install hoses using union fittings.

B Operate auxiliary valves for 30 seconds.

C Remove union fittings.



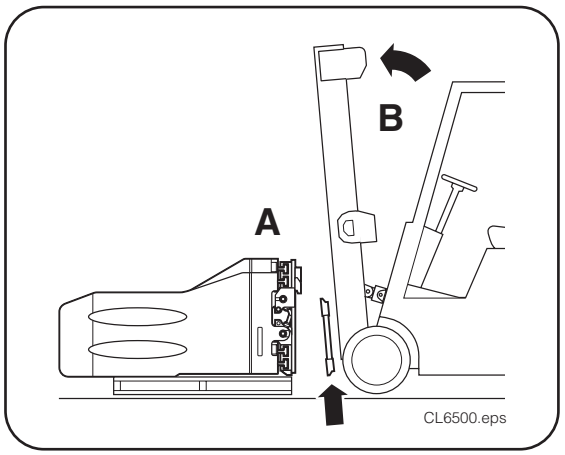
5 Mount attachment on truck carriage

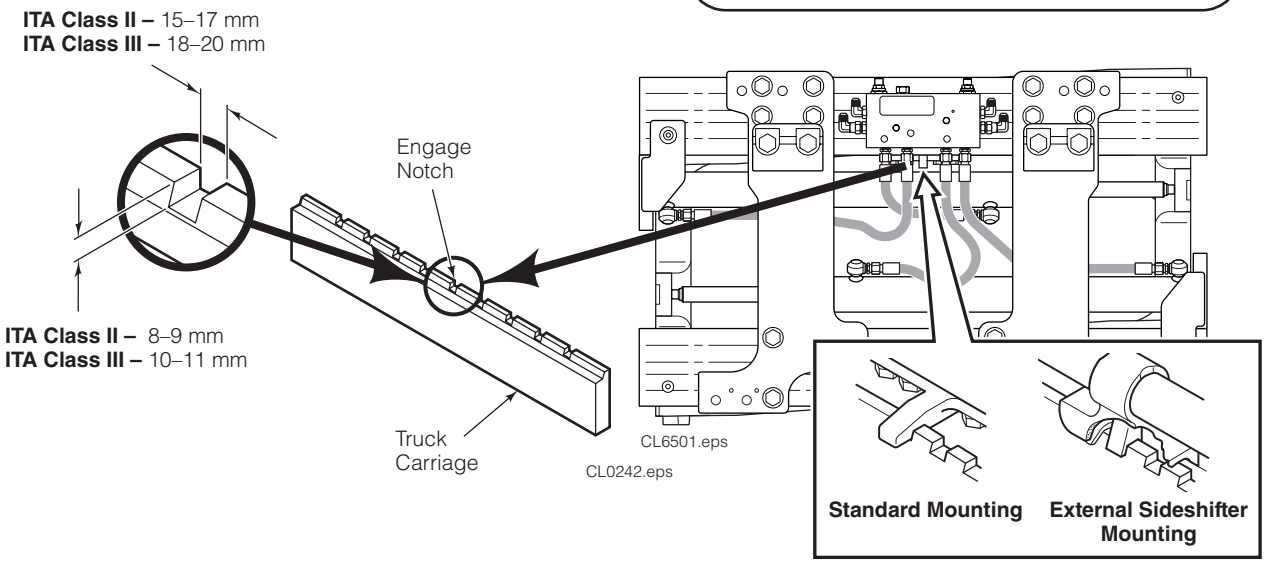
A Center truck behind the attachment.

B Tilt forward and raise carriage into position.

C Engage upper mounting hooks with upper carriage bar. Make sure a centering tab or hook tab engages a notch on the carriage bar. Refer to the illustration below.

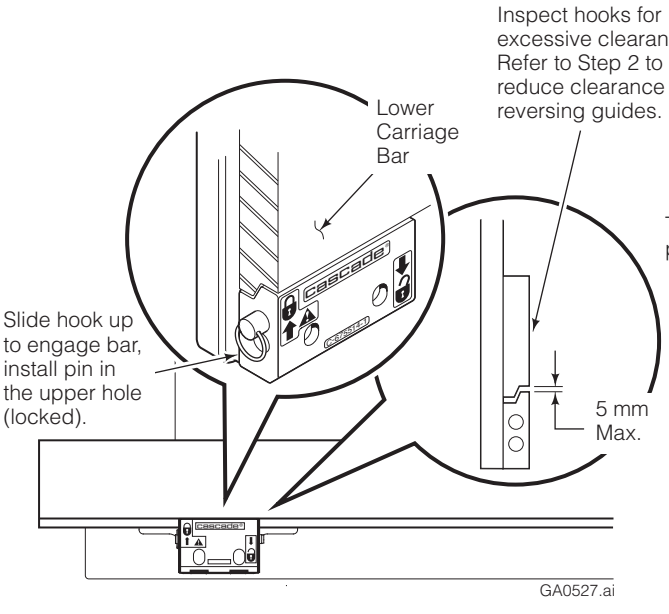
D Lift the attachment 5 cm above pallet.





6 Install and engage lower hooks

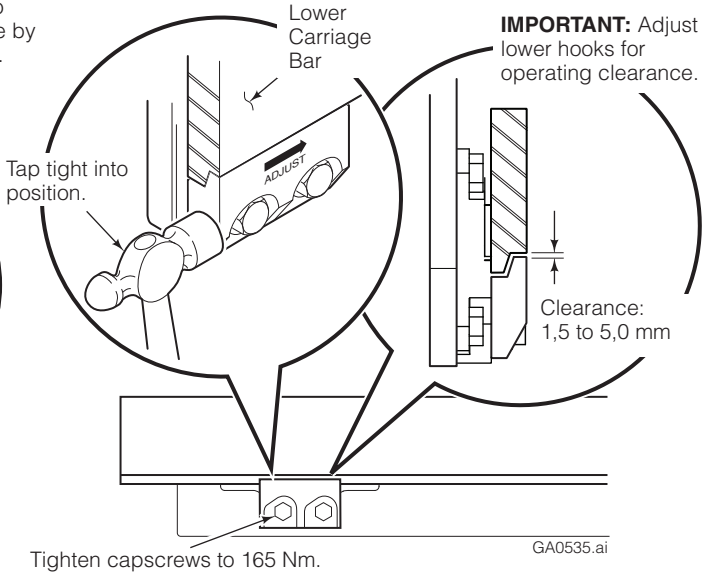
QUICK-CHANGE TYPE



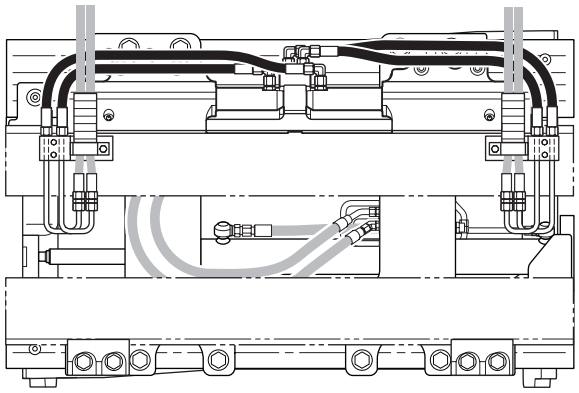
BOLT-ON TYPE

INTERNAL SIDESHIFTERS

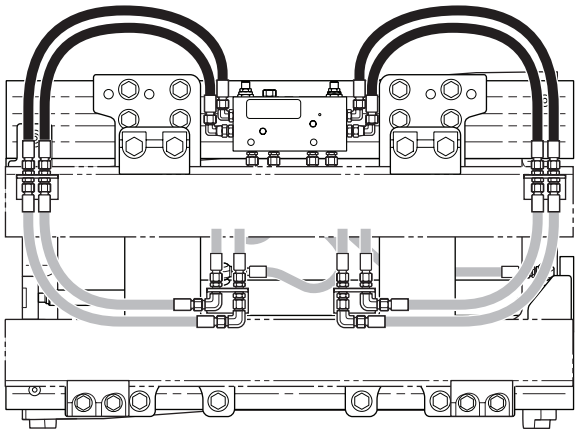
EXTERNAL SIDESHIFTERS



7 Connect hoses prepared in Step 3 to attachment



LH & RH 2-PORT THINLINE™ HOSE REEL
(External Sideshifter shown)

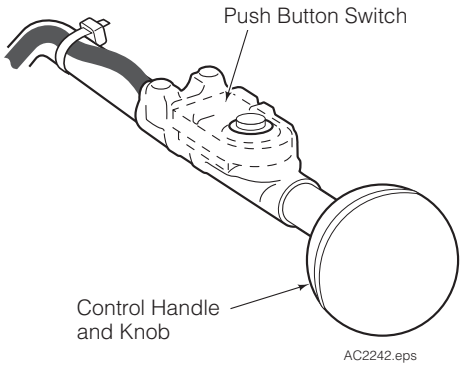


DOUBLE INTERNAL HOSE REEVING

8 Install solenoid control knob or push button switch (solenoid-equipped)

IMPORTANT: Avoid interference with other control levers and control surfaces.

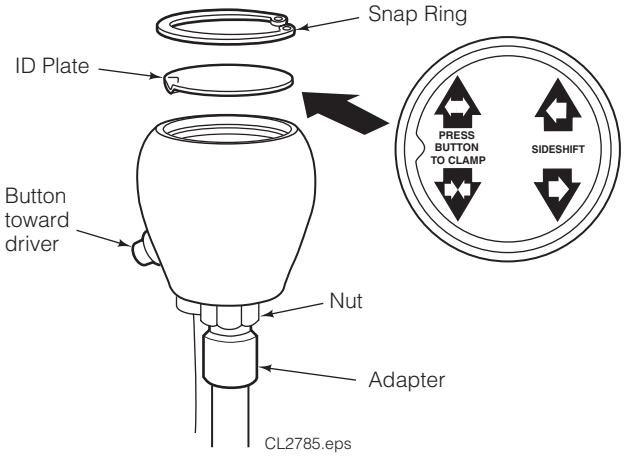
PUSH BUTTON SWITCH



Install the push button switch to the control lever. Refer to Installation Instructions 6822725, included with switch, for complete installation procedure.

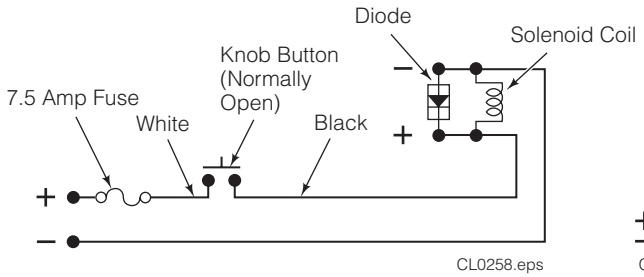
NOTE: Secure the cable so it will not be pinched when the handle is actuated.

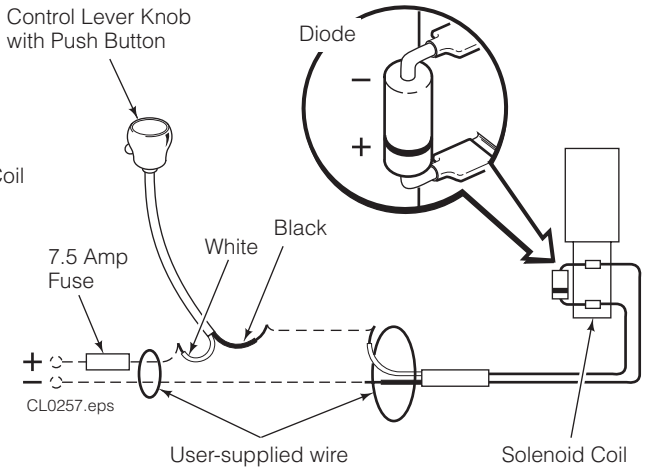
CONTROL KNOB



Remove existing knob from auxiliary valve handle. Install the new knob using the adapter provided.

9 Install wiring (solenoid-equipped)



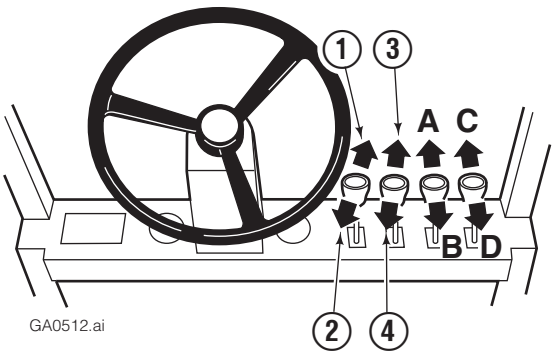


10 Cycle attachment functions

- With no load, cycle CLAMP function and SIDESHIFT function several times. Check for equal arm movement and adequate arm speed.
- Clamp and lift a maximum load. Sideshift left and right.
- Check for operation in accordance with ISO standards.

  IMPORTANT: If necessary, adjust relief valve cartridges. Refer to Installation Step 11.
- Check for leaks at fittings, valve, manifold and cylinders.

WARNING: Make sure all personnel are clear of the attachment during testing.



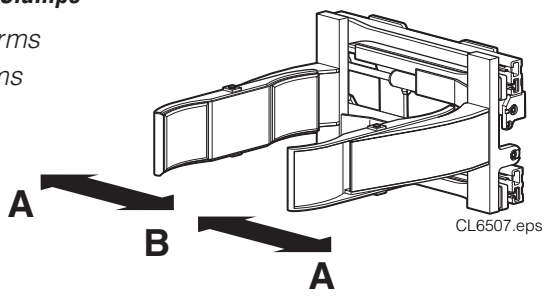
Main Valve Functions

1	Hoist Down	3	Tilt Forward
2	Hoist Up	4	Tilt Back

Auxiliary Valve Functions: A-D

Non-Sideshifting Clamps

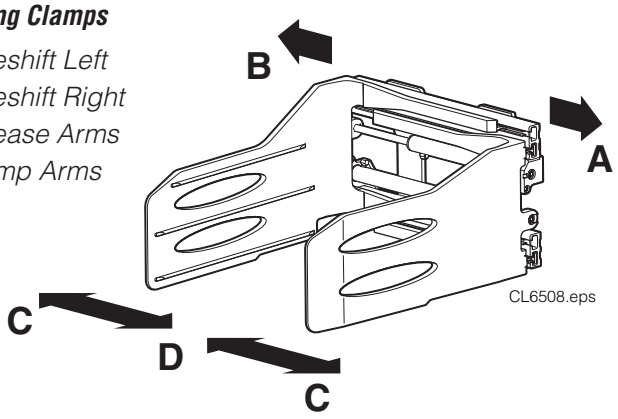
- ***A*** *Release Arms*
- ***B*** *Clamp Arms*
- ***C*** *(not used)*
- ***D*** *(not used)*



WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ISO 3691 recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

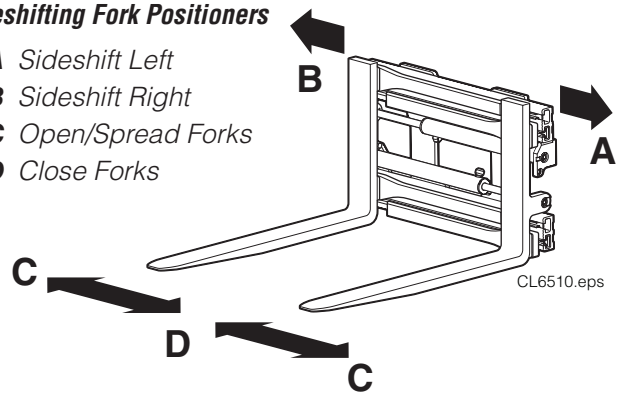
Sideshifting Clamps

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***C*** *Release Arms*
- ***D*** *Clamp Arms*



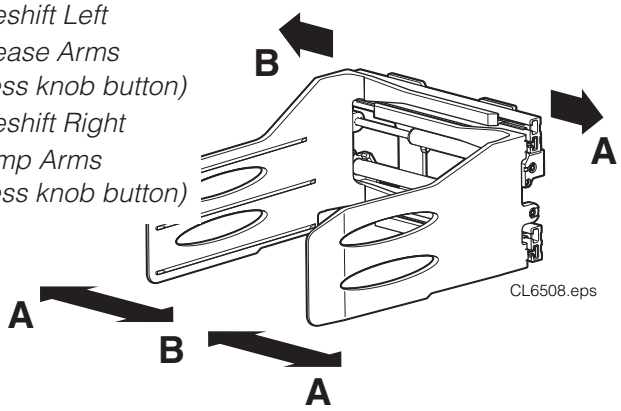
Sideshifting Fork Positioners

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***C*** *Open/Spread Forks*
- ***D*** *Close Forks*



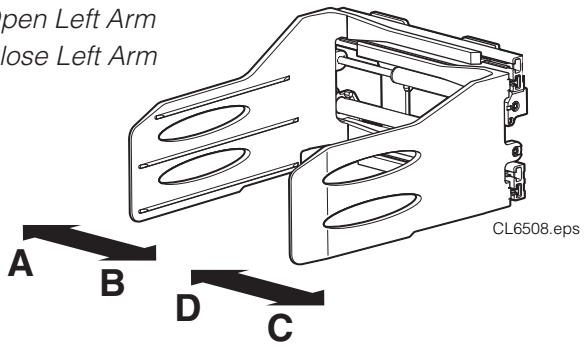
Sideshifting Clamps with Solenoid Valve

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***A*** *Release Arms (press knob button)*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***B*** *Clamp Arms (press knob button)*



Independent Arm Control

- ***A*** *Open Right Arm*
- ***B*** *Close Right Arm*
- ***C*** *Open Left Arm*
- ***D*** *Close Left Arm*



11 Adjust Relief Cartridges

The valve is equipped with relief valve cartridges in both the sideshift and clamp circuits. Adjustment of these reliefs is recommended to optimize clamp performance.

NOTE: Attachments used for fork positioning do not require CLAMP relief adjustment. Contact Cascade before making any adjustments.

NOTE: External Sideshift function has no relief adjustment.

> **WARNING:** Before removing hydraulic lines or components, relieve pressure in the hydraulic system. Turn the truck off and open the truck auxiliary control valves several times in both directions.

Clamp Relief Adjustment – Pressure Gauge Method

The clamp relief cartridge is set at the factory per the pressure specified on the label on the back of the valve.

The **CLAMP** relief cartridge is set at the factory with a system back pressure of 24 bar. Actual back pressure with the attachment connected to the truck will vary. It is recommended to verify the CLAMP pressure as an initial starting point.

A Confirm that **TRUCK** pressure delivered to the attachment valve is within the range shown on the attachment nameplate.

B Install a 345 bar pressure gauge (with a No. 4 O-ring fitting) to the valve gauge 'G' port.

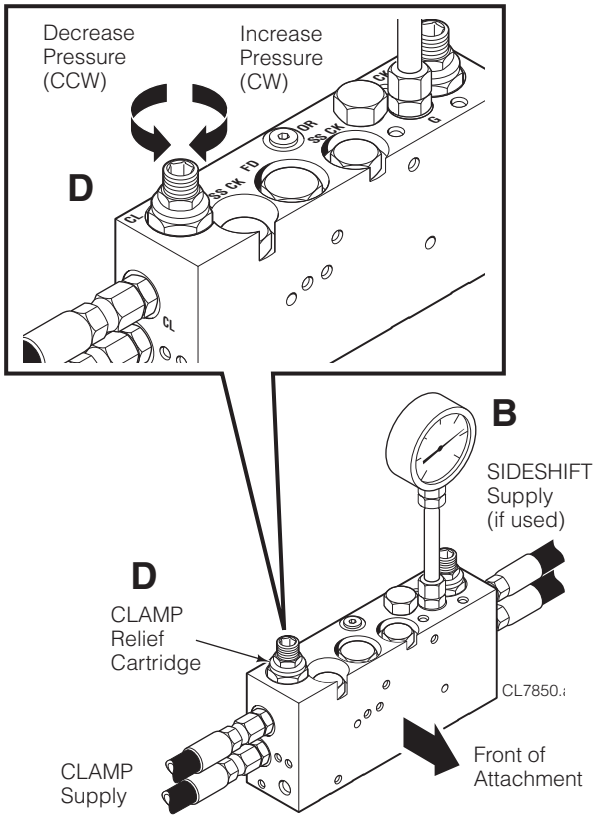
C From fully open, close the arms at normal speed to clamp a rigid load, clamp force indicator or fully bottom cylinders. Release truck handle and read pressure gauge. Compare gauge pressure with valve label pressure.

D Adjust the **CLAMP** relief cartridge to correct pressure. Open arms to release clamp pressure. Turn clockwise (CW) to increase pressure, counterclockwise (CCW) to decrease pressure.

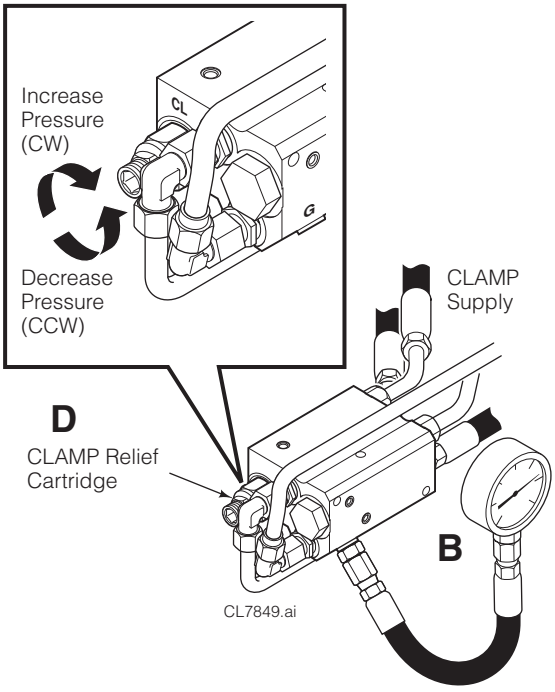
E Repeat steps **C** and **D** to confirm setting. Tighten jam nut.

NOTE: When adjusting an attachment equipped with a three position regulator valve, Volumetric Force Control (VFC) or Hydraulic Force Control (HFC), the **CLAMP** relief must be adjusted to maximum pressure. Refer to step **D** to increase pressure. Adjust the cartridge to the maximum position.

NOTE: Adjustment of **CLAMP** relief pressure according to load requirements for secure handling and damage reduction is recommended. Adjust the relief cartridge per step **A**–**E** to obtain a desired pressure setting. Pressure is not to exceed the maximum pressure setting on the clamp nameplate. If multiple pressure settings are desired, contact Cascade for options.



Standard Attachment Valve
(RH CLAMP Ports shown)



Attachments with External Sideshift Valve

Adjust Relief Cartridges (continued)

Sideshift Relief Adjustment (Internal SS only)

A Clamp a maximum load and sideshift LEFT and RIGHT observing sideshifting movement.

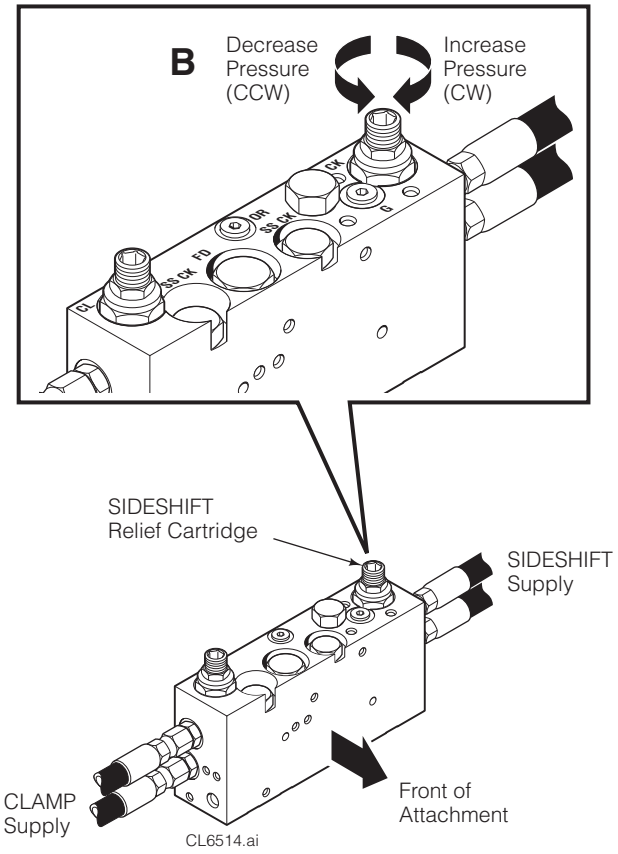
B If the attachment will not sideshift or sideshifts slowly, adjust **SIDESHIFT** relief clockwise (CW) until the attachment sideshifts. Then adjust the relief cartridge counterclockwise (CCW) 1/4 turn increments until sideshift speed slows (relief opening). Finish by adjusting cartridge clockwise (CW) 1/4 turn. Tighten jam nut.

IMPORTANT: Clamp force may decrease during the sideshift operation and when maximum sideshift has been reached. Always verify that the load remains secure during complete sideshift operation.

Corrective adjustments include:

- Increase clamp force by increasing **CLAMP** relief pressure
- Reduce sideshift force by reducing **SIDESHIFT** relief pressure

Consult Cascade for assistance and options.



Standard Attachment Valve
(RH CLAMP, LH SIDESHIFT Ports shown)

CUSTOM ARM INSTALLATION

Attachments without arms are supplied with two arm bases. Special forks can be welded directly to them or they can be used as a base to fabricate custom built arms.

> **WARNING:** Cascade requires that a qualified or certified welder experienced in this type of fabrication be used for best quality.

CAUTION: Weld fabricated arms to the **arm bases** only. Do not weld or bolt special built arms or forks directly to the **arm bars**.

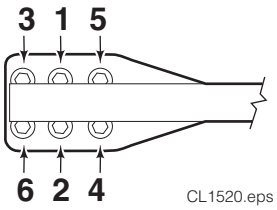
The arm base material is AISI C-1020 HR with the following specifications:

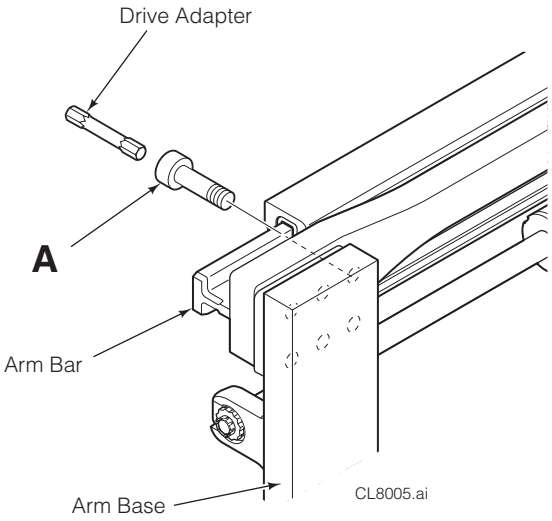
TENSILE STRENGTH – 420 mPa min.

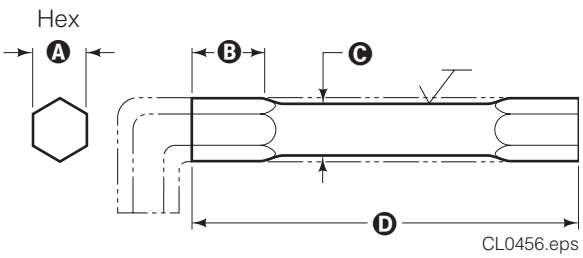
YIELD STRENGTH – 300 mPa min.

CARBON CONTENT – 23% max.

CAUTION: The surface flatness of the arm base must remain within 0.01 in. (0.25 mm) in capscrew area and arm must slide manually.







Model	A	B	C	D
14J	14 mm	13 mm	11,3 mm	90 mm
18J **22J** **26J**	17 mm	13 mm	14,5 mm	90 mm

A Fasten the arm bases to the arm bars. Use drive extension tool, Cascade part no. 6040284 (14 mm) or 6040285 (17 mm), to clear arm bars and tighten capscrews to torque of:

10J, 14J – 274 Nm
18J–26J – 534 Nm

IMPORTANT: Be careful not to damage the arm bar. Premature bearing failure will occur.

Drive extension dimensions are provided to make the tool from the allen wrench. Do not use mild steel hex stock.

B Lubricate the cylinder rod threads, nut threads and spherical portion of the nut with wheel bearing grease.

C Install the hex washer on the rod end with the beveled side facing the arm base lug.

D Engage the rod end into the lug. Align the washer flats with the pins (if equipped) on the back side of the arm base lug.

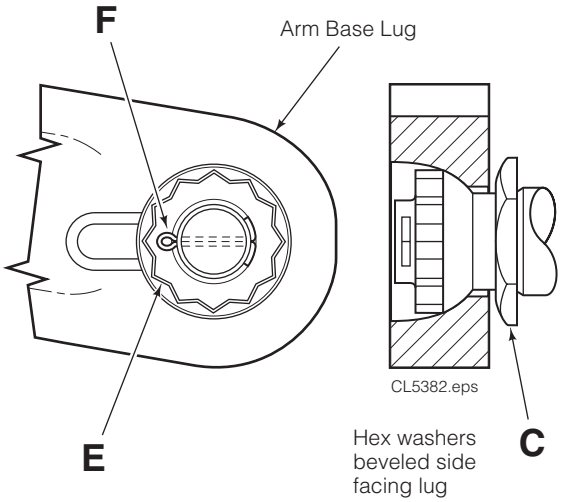
E Tighten the rod end nut to a torque of:

10J- 22J – 115 Nm
26J – 315 Nm

Prevent rod turning by using wrench on hex washer.

NOTE: The rod nut is being tightened against the hex washer. The nut will not be tight against the arm base lug. This looseness allows for cylinder alignment during clamping.

F Install the locking cap and cotter pin.



General

Prior to Maintenance

Before performing any maintenance procedure, verify the following:

- Relieve hydraulic system pressure,
- Make sure the oil is cool,
- If necessary, operate with the set truck/equipment in a stable position defined by the truck manufacturer.

Daily

Check items shown each day. Report problems to a supervisor. Refer to service manual for troubleshooting, maintenance and repair procedures.

- Check for the following:
  - Loose or missing hardware,
  - Worn or damaged hoses,
  - Hydraulic leaks
- Inspect cylinder rod ends and anchor nuts for damage. The rod end anchors operate with a loose clearance and require no lubrication.
- Check for equal movement of arms.
- Check decals and nameplate for legibility.

1000-Hour Maintenance

Every time the lift truck is serviced or every 1000 hours of truck operation, whichever comes first, complete the following maintenance procedures:

- Inspect arm bearings for wear or damage. If bearings are worn in any area to less than 1,5 mm thickness, replace bearings.
- Check lower mounting hooks for engagement clearance:

  Quick-Change Hooks – 5 mm Max.
  Bolt-on Hooks – Tight against lower carriage bar.
  Bolt-on Hooks (External SS) – 1,5 to 5 mm

  If adjustment is necessary, refer to Installation Step 6.
- Tighten lower hook capscrews:

  Bolt-on Hooks, CL II, CL III – 165 Nm
  Quick-Change Hooks, CL II, CL III – 225 Nm
- Tighten accessible mounting plate capscrews and lower spacer capscrews (if equipped). Double-torque capscrews by tightening to final torque value of 270 Nm, loosen 1/2 turn, then retighten.

  IMPORTANT: If any mounting plate capscrews are found loose, remove attachment from truck and check all mounting capscrews and lower spacer capscrews for proper torque values.
- Tighten spherical nut to the following torque:

  8J–22J – 115 Nm
  26J – 315 Nm

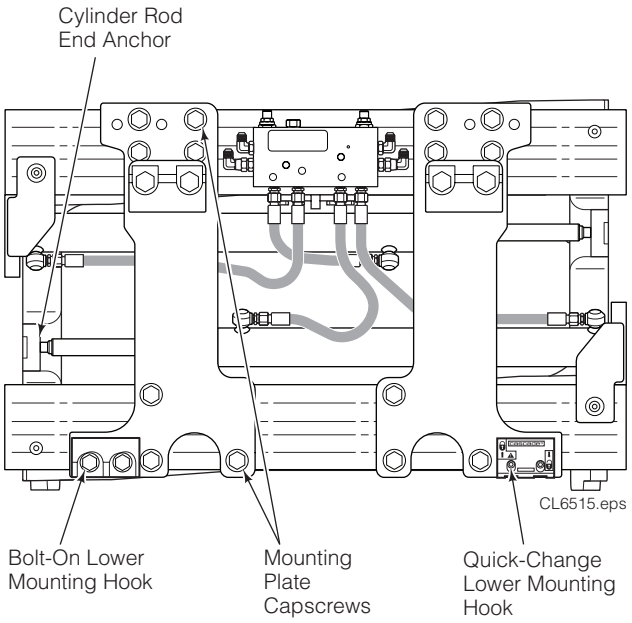
4000-Hour Maintenance

After each 4000 hours of truck operation, in addition to the 1000-hour maintenance, perform the following procedure:

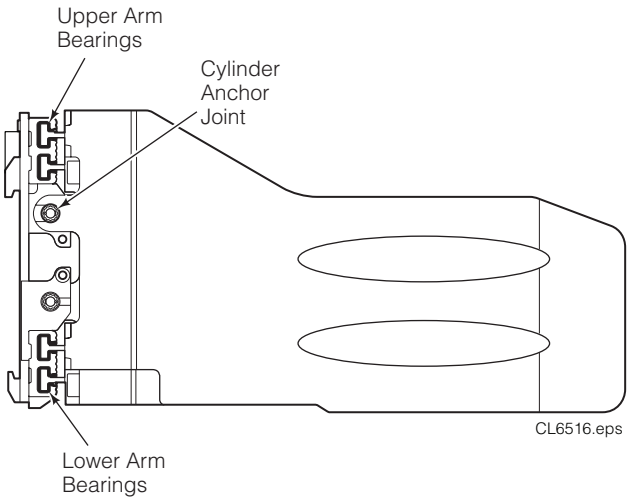
- Due to normal mechanical wear and component service life, cylinder seals should be replaced to maintain performance and safe operation.

WARNING: After completing any service procedure, always test the attachment through five complete cycles. First test empty, then test with load to make sure attachment operates correctly before returning it to the job.

WARNING: Before starting any work on the unit, the operator must wear the appropriate personal protective equipment (PPE) such as gloves, eye protection and safety shoes. Refer to page 1 for more information.



Back (Driver's) View



Side View

Attachments with External Sideshift

In addition to (or in place of, where necessary) the periodic maintenance found in the "General" periodic maintenance schedule, perform the following for attachments with external sideshift equipped:

1000-Hour Maintenance

- Inspect external sideshifter bearings for wear or damage. If upper bearings are worn to less than 1,5 mm thickness, replace bearings. If lower bearings are worn to less than 1,5 mm exposed thickness, replace bearings.
- Apply general-purpose chassis grease to external sideshifter upper bearing grease fittings and lower bearing areas.
- Check lower mounting hooks for engagement clearance of 1,5 to 5 mm.
- Tighten lower bolt-on hook capscrews:

  CL II, CL III – 165 Nm

- Tighten external sideshift cylinder mounting capscrews:

  Socket Capscrew (Upper):

  CL II – 285 Nm
  CL III – 520 Nm

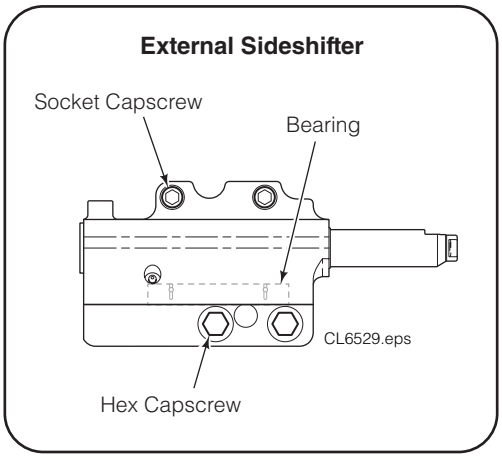
  Hex Capscrew (Lower):

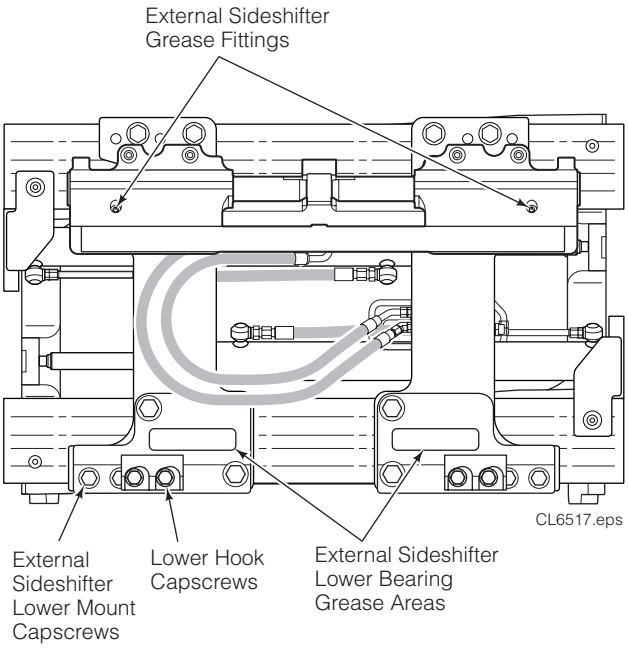
  CL II – 235 Nm
  CL III – 520 Nm

  IMPORTANT: If any capscrews are found loose, remove attachment from truck and check all sideshifter mount capscrews for proper torque values.

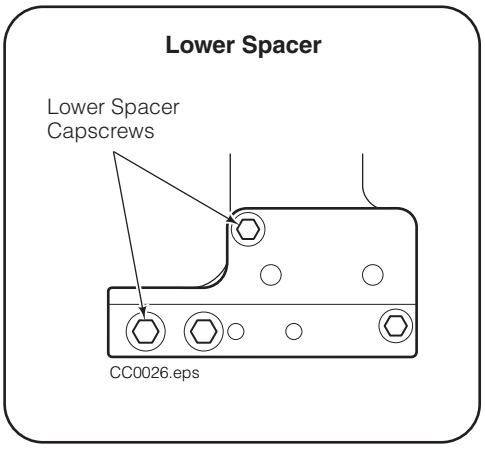
- Tighten the following accessible mounting plate and lower spacer capscrews. Double-torque capscrews by tightening to final torque value, loosen 1/2 turn, then retighten to 270 Nm.

  IMPORTANT: If any capscrews are found loose, remove attachment from truck and check all mounting plate and lower spacer capscrews for proper torque values.

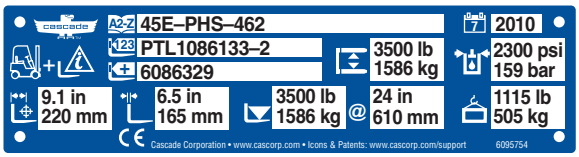




Back (Driver's) View



(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLTTI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES
(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN
(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BILGI ETIKETI SIMGELERI
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ
(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL
(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS
(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL
(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号

(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ
(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM
(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS
(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE
(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号

(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ
(IS) VIÐBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 장비
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA
(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLIMENTARE
(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息

(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS
(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力

(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME
(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIĘDZY WIDŁAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZINDEKI
(ZH) 最大承载能力

(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) PAINOPISTEESSÄ
(FR) AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE
(IS) @ HLEÐSLUMIÐJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) TIES KROVINIO CENTRU
(LV) KRAVAS CENTRĀ
(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA
(NL) BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) LA CENTRUL DE GREUTATE
(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMENITVE
(SV) VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心

(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÖÖRÕHK
(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHRÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력
(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力

(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSTYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÖÖSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE
(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부착 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA
(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAȘAT
(RU) МАССА НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量

(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΩΛΕΣΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE
(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGÐ GLATAÐS HLEÐSLUMIÐJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT
(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESI
(ZH) 荷载损耗中心距离

(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СПРЯМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХНИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΨΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KIINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE
(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLAÐA ÚR LÍKAMSFJARLÆGÐ
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) ĊENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK
(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZI ILE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离

(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE
(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS
(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE
(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETIM YILI
(ZH) 制造年份

(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÖÖSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÖÖSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÖÖSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFERIEURE A CELLE INDIQUEE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALETIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRIÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINNI.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談. トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAZĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPAĊITÀ MURIJA TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU. IĊĊEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILIČARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPSKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU, GÖSTERILEN DONANIM KAPASITESINDEN DÜŞÜK OLABILIR. ARAÇ BILGI ETIKETINE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

EN **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com

NL **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uwdichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com

DE **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich anlhren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com

FR **En cas de questions urgentes,**
contacter leservice d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.

IT **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

ES **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfonoal servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com

CS **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddelení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com

FI **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com

HU **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen

NO **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com

PL **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com

SK **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade.
Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

Cascade Corporation
U.S. Headquarters
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Pvt Ltd
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25749 / 48

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

Sunstream Industries Pte. Ltd. – Cascade Distributor
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

cascade™

03-2025 Number 6892490-R4 EN